

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12516

Version: 08/2025

IAN 467211_2501



MOUSSEUR À LAIT SMA 500 H1

FR BE

MOUSSEUR À LAIT

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

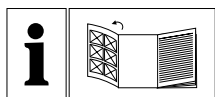
MELKOPSCHUIMER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

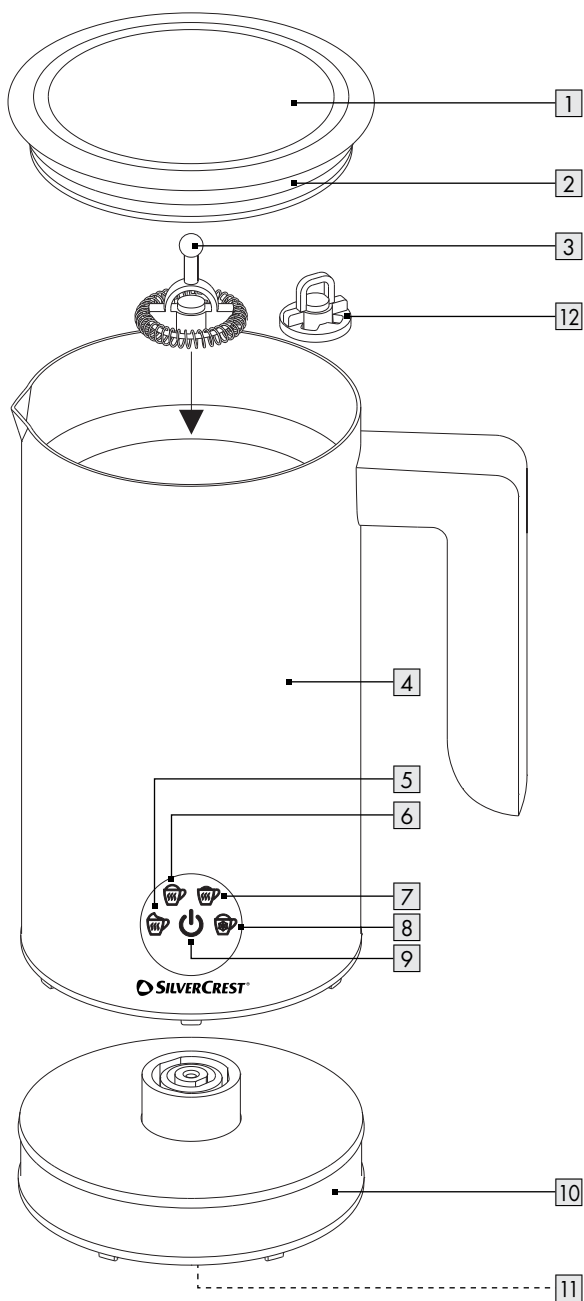
DE AT CH

MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	24

A

Avertissements et symboles utilisés	Page	6
Introduction	Page	6
Utilisation correcte	Page	6
Informations relatives à la sécurité	Page	7
Contenu de l’emballage	Page	8
Déballage	Page	8
Description des pièces	Page	8
Données techniques	Page	8
Mise en service	Page	8
Conseils pour un lait bien mousseux	Page	9
Fonctionnement	Page	9
Idées de recettes	Page	11
Cappuccino à l’italienne	Page	11
Marocchino	Page	11
Mélange viennois.	Page	11
Nettoyage	Page	11
Stockage	Page	12
Dépannage	Page	12
Mise au rebut	Page	12
Garantie	Page	13
Faire valoir sa garantie	Page	14
Service après-vente	Page	14

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'appareil (le cas échéant) :

	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « DANGER », indique un danger imminent avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, entraînera des blessures graves, voire la mort..		AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « AVERTISSEMENT », signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « MISE EN GARDE » signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées.		ATTENTION ! Ce symbole avec le mot « ATTENTION » indique une éventuelle situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.
	Une note identifie les informations supplémentaires qui facilitent l'utilisation de l'appareil.		N'immergez pas dans de l'eau !
	Toutes les pièces de cet appareil qui entrent en contact avec les aliments sont compatibles avec les denrées alimentaires.		Ne nettoyez pas au lave-vaisselle !

MOUSSEUR À LAIT

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation correcte

Cet appareil a été conçu exclusivement pour chauffer le lait et le fouetter en mousse (chaude ou froide) dans les foyers domestiques. Il ne doit pas être utilisé en dehors de pièces fermées.

Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement. Il n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel !



Informations relatives à la sécurité

DANGER !



N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide !

Cela pourrait entraîner un choc électrique potentiellement mortel !

- Veillez à ce que le socle contenant les connexions électriques n'entre jamais en contact avec de l'eau ! En cas de contact accidentel avec de l'eau, laissez le socle sécher complètement.
- Ne laissez aucun liquide couler sur les connexions électriques de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle fourni. Ne placez pas l'appareil dans un meuble lorsqu'il est utilisé.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide lorsque l'appareil est utilisé. Faites passer le câble de manière à ce qu'il ne puisse pas être coincé ou endommagé de quelque manière que ce soit.
- Pour éviter tout risque potentiel, un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, le service clientèle du fabricant ou une personne de qualification similaire.
- Avant de l'utiliser, vérifiez l'appareil à la recherche de dommages visibles. N'utilisez pas un appareil qui a été endommagé ou qui est tombé.
- N'ouvrez jamais aucune partie du boîtier. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par des entreprises spécialisées agréées ou par le service clientèle. Des réparations inappropriées peuvent mettre l'utilisateur en danger. Elle rendra également caduque toute demande de garantie.



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi. Il existe un risque de blessure si l'appareil est mal utilisé !
- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient été informés de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins d'être âgés de plus de 8 ans et d'être sous surveillance.
- L'appareil et son câble d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit toujours être débranché lorsqu'il est laissé sans surveillance et avant tout montage, démontage ou nettoyage.
- Avant de remplacer des accessoires ou des pièces supplémentaires sont en mouvement pendant le fonctionnement, l'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique.
- Assurez-vous que l'appareil est stable et vertical avant de le mettre en marche. Dans le cas contraire, l'appareil risque de se renverser et le lait chaud de se répandre.
- Ne touchez pas les pièces rotatives pendant le fonctionnement !
- Les pièces de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation ! Ne touchez donc l'appareil chauffant que par la poignée.
- Après utilisation, les surfaces des éléments chauffants présentent encore une certaine chaleur résiduelle.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou lorsque vous voulez le nettoyer.
- Nettoyez le produit (voir le paragraphe « Nettoyage »).

MISE EN GARDE !

- N'utilisez pas de minuterie externe ou de système de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Veillez à ce que l'appareil, le câble d'alimentation et la fiche n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur, telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsque le couvercle est en place.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide. L'appareil pourrait être irréremédiablement endommagé.
- Ne nettoyez pas l'appareil ou une partie de celui-ci au lave-vaisselle !

● **Contenu de l'emballage**

L'appareil est livré en standard avec les éléments suivants :

- Mousseur à lait (récipient et couvercle)
- Socle
- Fouet
- Mode d'emploi

 **REMARQUE :** Vérifiez que l'emballage est complet et qu'il ne présente pas de dommages visibles. Si la livraison est incomplète ou si l'appareil a été endommagé en raison d'un emballage défectueux ou pendant le transport, contactez le service d'assistance téléphonique (voir la section Service).

● **Déballage**

 **DANGER !** Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage. Il existe un danger de suffocation.

- Retirez toutes les pièces de l'appareil et les instructions d'utilisation de l'emballage.
- Retirez tous les emballages.
- Nettoyez l'appareil, comme décrit dans la section « Nettoyage ».

● **Description des pièces**

-  Couvercle
-  Anneau d'étanchéité
-  Fouet B (pour faire mousser)
-  Récipient
-  Lampe de contrôle 
-  Lampe de contrôle 
-  Lampe de contrôle 
-  Lampe de contrôle 
-  Bouton fonction 
-  Socle
-  Serre-câble
-  Fouet A (pour agitation)

● **Données techniques**

Alimentation : 220-240 V~,
50-60 Hz

Puissance nominale : 500 W

Consommation électrique
(mode veille) : 0,4 W

Quantité min. de lait : env. 70 ml

Lait moussieux

Volume utilisable max : env. 150 ml

Chauffage du lait

Volume utilisable max : env. 300 ml

● **Mise en service**

- ☐ Si ce n'est pas déjà fait, déroulez complètement le câble d'alimentation autour du serre-câble  et faites-le passer dans l'encoche de la base .
- ☐ Placez l'appareil sur une surface sèche et plane. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit à portée de main.
- ☐ Poussez le fouet  ou  sur l'arbre d'entraînement à l'intérieur du récipient .
- ☐ Insérez la fiche dans une prise de courant. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

● Conseils pour un lait bien moussieux

- ❑ Ne faites mousser que du lait de vache avec cet appareil. Les autres types de lait ne peuvent mousser que dans une certaine mesure ou peuvent entraîner une surchauffe de l'appareil.
- ❑ Le lait écrémé ou à faible teneur en matières grasses ne brûle pas aussi facilement que le lait entier ; cependant, si la teneur en matières grasses est trop faible, le lait risque de ne pas bien mousser. Il est donc préférable d'utiliser du lait ayant une teneur en matière grasse de 3,5 % lorsque c'est possible.
- ❑ Le lait réfrigéré mousse mieux que le lait chaud.
- ❑ Ne faites pas mousser le lait une deuxième fois, sinon il risque de brûler.
- ❑ Laissez reposer le lait moussé pendant environ 30 secondes avant d'ajouter la mousse au cappuccino, à l'espresso, etc. Pendant ce temps, les grosses bulles éclatent et le lait encore liquide coule au fond. Vous pouvez alors utiliser la mousse fine.
- ❑ Le lait doit être frais.

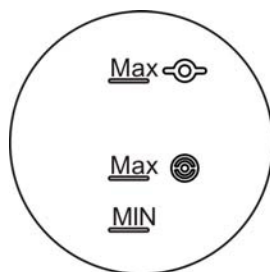
● Fonctionnement

⚠ DANGER ! Risque de blessure mortelle par électrocution ! Veillez à ce que le socle [10] contenant les connexions électriques n'entre jamais en contact avec des liquides !

⚠ ATTENTION ! Pour des raisons de sécurité, vous ne devez pas ouvrir le couvercle [1] lorsque l'appareil est en marche. Il y a un risque de brûlure. Les pièces de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation ! Ne touchez donc l'appareil chauffant que par la poignée. Utilisez toujours du lait frais. Ne consommez pas de lait qui a séjourné longtemps dans le récipient [4].

- ❗ REMARQUE :** Si vous souhaitez arrêter le processus de préparation avant qu'il ne soit terminé, appuyez sur le bouton de fonction **⏻** [9] ou retirez l'appareil du socle [10]. Vous devrez resélectionner le programme lorsque vous reprendrez la préparation.
- ❑ Retirez le récipient [4] du socle [10] et remplissez-le de lait. Ajoutez au moins assez de lait pour atteindre le repère **MIN** (= 70 ml) présent à l'intérieur du récipient [4]. Toutefois, ne le remplissez pas au-delà du repère **MAX** correspondant, sinon l'appareil débordera.

Marques MIN et MAX :



- Jusqu'au repère inférieur **MAX** (= 150 ml) en utilisant le fouet B (pour la mousse), si vous souhaitez faire mousser du lait.
- Jusqu'au repère supérieur **MAX** (= 300 ml) en utilisant le fouet A (pour remuer), si vous souhaitez uniquement chauffer et remuer le lait.

⚠ MISE EN GARDE ! Un programme ne doit jamais être sélectionné à cette capacité de remplissage pour faire mousser le lait ! Il ne serait pas possible d'empêcher le lait de déborder.

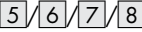
- Le marquage **MIN** indique la capacité de remplissage minimale : 70 ml.
- ❑ Mettez le couvercle [1] en place.
- ❑ Placez le récipient [4] sur le socle [10].

❗ REMARQUE : Le couvercle [1] comporte une encoche près du joint d'étanchéité [2]. Veillez à ce que l'encoche ne soit pas directement à côté du bec verseur du récipient [4]. Dans le cas contraire, du lait pourrait s'écouler par l'ouverture. Tournez l'encoche vers une autre position sur la paroi du récipient.

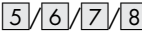
- ☐ Utilisez le bouton de fonction  pour sélectionner le programme approprié :

Fonction des fouets

Fouet A		Agitation	
Fouet B		Faire mousser	
Lampe de contrôle	Fouet	Sélection	du programme
 5		Chauffer le lait avec une mousse épaisse	Appuyez 1 fois
 6		Chauffer le lait avec une mousse crémeuse	Appuyez 2 fois
 7		Chauffer le lait avec une petite mousse	Appuyez 3 fois
 7		Chauffer et remuer le lait	Appuyez 3 fois
 8		Faire mousser le lait froid	Appuyez 4 fois

Une fois qu'un programme est sélectionné en appuyant sur le bouton de fonction , le témoin correspondant  s'allume en continu.

Remarque : Pour obtenir un meilleur effet de mousse de lait, le mousser à lait se met automatiquement en pause plusieurs fois pendant le travail, sans aucune opération, le mousser à lait se met automatiquement en marche après la pause.

- ☐ Le témoin lumineux  indique la fin du programme en clignotant. L'appareil s'éteint automatiquement.

Si vous souhaitez arrêter le processus de préparation avant qu'il ne soit terminé, appuyez sur le bouton de fonction  ou retirez l'appareil du socle . Vous devrez résélectionner le programme lorsque vous reprendrez la préparation.

- ☐ Lorsque le témoin lumineux  cesse de clignoter, retirez le couvercle  et versez le lait/la mousse de lait dans le récipient souhaité.

⚠ ATTENTION ! Si la mousse de lait ne coule pas bien, vous pouvez utiliser une cuillère. Veillez toutefois à ne pas rayer le revêtement antiadhésif de l'intérieur du récipient  avec le métal de la cuillère !

- ☐ Laissez l'appareil refroidir pendant environ 2 à 3 minutes avant de réchauffer une autre portion de lait.

- ❗ **REMARQUE :** La protection contre la surchauffe peut entraîner l'arrêt de l'appareil immédiatement après la sélection d'un programme. Laissez l'appareil refroidir et, si nécessaire, ajoutez du lait réfrigéré avant de sélectionner à nouveau le programme. Si vous démarrez un programme alors que le récipient [4] est vide, le dispositif de protection contre l'ébullition à sec éteint met l'appareil. Vous devez ajouter du lait, puis sélectionner à nouveau le programme.

Mode veille:

Le produit entre en mode veille lorsque le témoin lumineux [5]/[6]/[7]/[8] indique la fin du programme en clignotant. L'appareil s'éteint automatiquement / Si vous souhaitez arrêter le processus de préparation avant qu'il ne soit terminé, appuyez sur le bouton de fonction [9] ou retirez l'appareil du socle [10].

● Idées de recettes

Vous pouvez utiliser la mousse de lait pour réaliser toute une série de boissons, telles que :

● Cappuccino à l'italienne

- ❑ Versez un espresso (environ 25–30 ml) dans une tasse d'environ 120–180 ml.
- ❑ Versez ensuite de la mousse de lait jusqu'à ce que la tasse soit remplie à ras bord.

● Marocchino

- ❑ Faites fondre environ une cuillère à café de chocolat au lait.
- ❑ Étalez le chocolat fondu à l'intérieur d'un verre et versez-y un espresso.
- ❑ Ajoutez environ 3 à 4 cuillères à café de lait mousseux et saupoudrez de cacao en poudre.

● Mélange viennois

- ❑ Versez environ 125 ml de café noir fort dans une tasse à café moka.
- ❑ Faites mousser environ 110 ml de lait et ajoutez autant de mousse de lait que nécessaire pour remplir la tasse juste en dessous du bord.

- ❑ Selon vos goûts, vous pouvez ajouter un peu de sucre.

● Nettoyage

⚠ **DANGER !** Risque de blessure mortelle par électrocution ! Débranchez la fiche électrique de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil. N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide !

⚠ **ATTENTION !** Laissez le produit refroidir avant de le nettoyer.
Risque de brûlures !

⚠ **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou caustiques. Ceux-ci peuvent corroder la surface et endommager l'appareil de manière irréversible. Ne nettoyez pas l'appareil ou une partie de celui-ci au lave-vaisselle !

Pour éviter que les résidus de lait ne sèchent, nettoyez le récipient [4] après chaque utilisation, une fois qu'il a refroidi. Procédez comme suit :

- ❑ Pour le premier nettoyage de base, remplissez le récipient [4] avec de l'eau et, si nécessaire, un peu de détergent (le fouet [12] est inséré). Ajoutez de l'eau jusqu'au repère inférieur **MAX** (= 150 ml).
- ❑ Mettez l'appareil en marche de manière à ce que le fouet [12] fasse tourner l'eau pendant environ 10 secondes. Retirez le récipient [4] du socle [10] pour arrêter le programme. Puis, rincez l'appareil à l'eau claire.

Pour un nettoyage complet et pour le premier nettoyage, procédez comme suit :

- ❑ Retirez le fouet [12] de l'appareil et nettoyez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau chaude et un détergent doux si nécessaire. Essuyez l'intérieur avec un chiffon doux ou une éponge. Accordez une attention particulière à la zone située autour de l'arbre d'entraînement. Rincez ensuite soigneusement l'appareil à l'eau douce et séchez-le.

- Le couvercle [1] comporte une encoche près du joint d'étanchéité [2]. Utilisez-la pour retirer le joint d'étanchéité [2]. Nettoyez soigneusement les deux parties à l'eau savonneuse douce. Rincez les résidus de détergent à l'eau fraîche et séchez bien les pièces. Remettez le joint d'étanchéité [2] sur le couvercle [1].
- Nettoyez le fouet [3] et [12] dans de l'eau savonneuse douce, puis rincez-le soigneusement à l'eau fraîche. Laissez-le sécher.
- Nettoyez toutes les surfaces extérieures, le socle [10] et le câble d'alimentation avec un chiffon légèrement humide. En cas de salissures tenaces, ajoutez un peu de détergent doux sur le chiffon. Essuyez les résidus de détergent à l'aide d'un chiffon humidifié uniquement avec de l'eau propre. Séchez toujours soigneusement l'appareil avant de le réutiliser.

● **Stockage**

- Laissez le produit refroidir complètement avant de le ranger.
- Enroulez le câble d'alimentation autour du serre-câble [11] dans le sens des aiguilles d'une montre. Les flèches indiquent le sens de l'enroulement. Notez que le câble d'alimentation doit être retiré du serre-câble dans le sens inverse de la flèche.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

● **Dépannage**

Dysfonctionnement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas insérée dans une prise de courant.	Vérifiez que la fiche est correctement insérée dans la prise de courant.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Contactez le service client.
Le témoin lumineux [5]/[6]/[7]/[8] clignote et l'appareil ne démarre pas.	Le récipient [4] est vide et le dispositif de protection contre l'ébullition à sec s'est déclenché.	Ajoutez du lait froid et relancez le programme.
	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée.	Laissez l'appareil refroidir et remplacez le lait chaud par du lait froid.

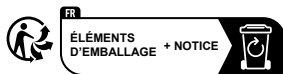
● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 467211_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	16
Inleiding	Pagina	16
Beoogd gebruik	Pagina	16
Veiligheidsinformatie	Pagina	17
Inhoud van de verpakking	Pagina	18
Uitpakken	Pagina	18
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	18
Technische gegevens	Pagina	18
Opstelling	Pagina	18
Tips voor het juist opschuimen van melk	Pagina	19
Werking	Pagina	19
Mogelijke recepten	Pagina	21
Italiaanse cappuccino	Pagina	21
Marocchino	Pagina	21
Wiener melange	Pagina	21
Reiniging	Pagina	21
Opslag	Pagina	22
Probleemoplossing	Pagina	22
Afvoer	Pagina	22
Garantie	Pagina	23
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	23
Service	Pagina	23

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen en symbolen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat (indien van toepassing):

	GEVAAR! Een waarschuwing met dit symbool en het signaalwoord 'GEVAAR' duidt op een onmiddellijk gevaarlijke situatie die tot de dood of ernstige verwondingen zal leiden als deze niet wordt vermeden.		WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit symbool en het signaalwoord 'WAARSCHUWING' duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die kan leiden tot de dood of ernstige verwondingen als deze niet wordt vermeden.
	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit symbool en het signaalwoord 'VOORZICHTIG' duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte of matige verwondingen als deze niet wordt vermeden.		OPGELET! Een waarschuwing met dit symbool en het signaalwoord 'OPGELET' duidt op een mogelijke situatie die kan leiden tot schade aan eigendommen als deze niet wordt vermeden.
	Een opmerking geeft aanvullende informatie die het gebruik van het apparaat vergemakkelijkt.		Niet onderdompelen in water!
	Alle onderdelen van dit apparaat die in contact komen met voedsel zijn voedselveilig.		Niet reinigen in een vaatwasser!

MELKOPSCHUIMER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor het verwarmen van melk en het opschuimen van melk (warm of koud) in een huishoudelijke omgeving. Het mag niet buitenshuis worden gebruikt.

Dit product is alleen bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Niet voor commercieel of industrieel gebruik!



Veiligheidsinformatie

GEVAAR!



Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof!

Dit kan leiden tot een potentieel dodelijke elektrische schok!

- Zorg ervoor dat het voetstuk met de elektrische aansluitingen nooit in contact komt met water! Laat het voetstuk volledig drogen als het per ongeluk nat wordt.
- Laat geen vloeistof over de stekkerverbindingen van het apparaat lopen.
- Gebruik het apparaat alleen met het meegeleverd voetstuk. Plaats het apparaat niet in een kast tijdens gebruik.
- Zorg ervoor dat het netsnoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in gebruik is. Leid het snoer zo dat deze niet klem kan komen te zitten of op een andere manier beschadigd raakt.
- Om potentiële risico's te vermijden, laat een beschadigd netsnoer vervangen door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of een soortgelijk gekwalificeerd persoon.
- Controleer het apparaat voor gebruik op zichtbare externe schade. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Open nooit onderdelen van de behuizing. Er zijn geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend gespecialiseerd bedrijf of door de klantenservice. Onjuiste reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Dit kan de garantieclaims tevens ongeldig maken.

WAARSCHUWING!

- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan deze die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Er is een risico op verwondingen als het apparaat verkeerd wordt gebruikt!

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer het zonder toezicht wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of schoongemaakt.
- Voordat u accessoires of extra onderdelen vervangt die tijdens gebruik bewegen, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het apparaat stabiel en rechtop staat voordat u het inschakelt. Het apparaat kan anders omvallen en er kan hete melk uit het apparaat stromen.
- Raak de draaiende delen tijdens gebruik niet aan!
- De onderdelen van het apparaat worden heet tijdens gebruik! Raak daarom het verwarmde apparaat alleen aan bij de handgreep.
- Na gebruik geven de oppervlakken van de verwarmingselementen nog enige restwarmte af.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is of wanneer u het wilt schoonmaken.
- Reinig het product (zie de sectie 'Reiniging').

VOORZICHTIG!

- Gebruik geen externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem om het apparaat te bedienen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer in werking.

- Zorg ervoor dat het apparaat, het netsnoer en de stekker niet in contact komen met warmtebronnen, zoals kookplaten of open vlammen.
- Bedien het apparaat alleen als het deksel op zijn plaats is.
- Bedien het apparaat nooit als het leeg is. Het apparaat kan onherstelbaar beschadigd raken.
- Reinig het apparaat of zijn onderdelen niet in de vaatwasser!

● Inhoud van de verpakking

Het apparaat wordt geleverd met de volgende standaard componenten:

- Melkopschuimer (reservoir en deksel)
- Voetstuk
- Garde
- Gebruiksaanwijzing

ⓘ OPMERKING: Controleer de verpakking op volledigheid en zichtbare schade. Als de levering niet compleet is of als er schade is opgetreden door een defecte verpakking of tijdens het transport, neem contact op met de service-hotline (zie de sectie 'Service').

● Uitpakken

⚠ GEVAAR! Kinderen mogen niet met het verpakkingsmateriaal spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

- Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Reinig het apparaat, zoals beschreven in de sectie 'Reiniging en opslag'.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Deksel
- 2 Afdichtingsring
- 3 Garde B (voor opschuimen)
- 4 Reservoir
- 5 Controlelampje 
- 6 Controlelampje 
- 7 Controlelampje 
- 8 Controlelampje 
- 9 Functie  knop
- 10 Voetstuk
- 11 Snoeropslag
- 12 Garde A (voor roeren)

● Technische gegevens

Stroomvoorziening:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominaal vermogen:	500 W
Stroomverbruik (stand-bymodus):	0,4 W
Min. hoeveelheid melk:	ong. 70 ml
Melk opschuimen	
Max. bruikbaar volume:	ong. 150 ml
Melk opwarmen	
Max. bruikbaar volume:	ong. 300 ml

● Opstelling

- ☐ Als u dit nog niet hebt gedaan, wikkel het netsnoer volledig los van de snoeropslag 11 en leid deze door de inkeping op het voetstuk 10.
- ☐ Plaats het apparaat op een droog en vlak oppervlak. Zorg ervoor dat het netsnoer binnen handbereik is.
- ☐ Plaats de garde 3 of 12 op de aandrijf-as in het reservoir 4.
- ☐ Steek de stekker in een stopcontact. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

● Tips voor het juist opschuimen van melk

- ❑ Schuim alleen koemelk op met dit apparaat. Andere soorten melk kunnen slechts beperkt worden opgeschuimd, of kunnen ervoor zorgen dat het apparaat overloopt.
- ❑ Magere of halfvolle melk brandt minder snel aan dan volle melk. Als het vetgehalte echter te laag is, bestaat het risico dat de melk niet goed opschuimt. Gebruik bij voorkeur melk met een vetgehalte van 3,5%.
- ❑ Koude melk kan beter worden opgeschuimd dan warme melk.
- ❑ Schuim de melk geen tweede keer, deze kan aanbranden.
- ❑ Laat de opgeschuimde melk ongeveer 30 seconden staan voordat u de schuim toevoegt aan cappuccino, espresso, etc. Tijdens deze tijd barsten de grotere luchtballen en zinkt de nog vloeibare melk naar de bodem. U kunt de fijne schuim vervolgens gebruiken.
- ❑ De melk moet koel zijn.

● Werking

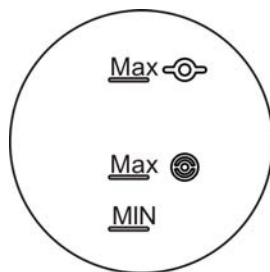
⚠ GEVAAR! Risico op dodelijk letsel door elektrocutie! Zorg ervoor dat het voetstuk **10** met de elektrische aansluitingen nooit in contact komt met vloeistoffen!

⚠ VOORZICHTIG! Om veiligheidsredenen, open het deksel **1** niet terwijl het apparaat in gebruik is. Er is een risico op brandwonden. De onderdelen van het apparaat worden heet tijdens gebruik! Raak daarom het verwarmde apparaat alleen aan bij de handgreep. Gebruik altijd verse melk. Drink geen melk die lange tijd in het reservoir **4** heeft gestaan.

i OPMERKING: Als u het bereidingsproces wilt stoppen voordat het is voltooid, druk op de functie **⏻** knop **9** of verwijder het apparaat van het voetstuk **10**. U moet het programma opnieuw selecteren wanneer u het bereidingsproces hervat.

- ❑ Verwijder het reservoir **4** van het voetstuk **10** en vul deze met melk. Voeg minimaal genoeg melk toe om de **MIN** markering (= 70 ml) in het reservoir **4** te bereiken. Vul het echter niet met melk boven de overeenkomstige **MAX** markering, anders zal het apparaat overlopen.

MIN en MAX markeringen:



- Tot de onderste **MAX**-markering (= 150 ml) wanneer garde B (voor opschuimen) wordt gebruikt om melk op te schuimen.
- Tot de bovenste **MAX**-markering (= 300 ml) wanneer garde A (voor roeren) wordt gebruikt om de melk alleen te verwarmen en roeren.

⚠ VOORZICHTIG! Selecteer nooit een programma bij deze vulcapaciteit voor het bereiden van melkschuim! De melk zal namelijk zeker overlopen.

- De **MIN**-markering geeft de minimale vulcapaciteit aan: 70 ml.
- ❑ Plaats het deksel **1** erop.
- ❑ Plaats het reservoir **4** op het voetstuk **10**.

i OPMERKING: Er is een inkeping op het deksel **1** nabij de afdichtingsring **2**. Zorg ervoor dat de inkeping niet direct naast de tuit van het reservoir **4** zit. De melk kan anders door de opening lekken. Draai de inkeping naar een andere positie op de wand van het reservoir.

- ☐ Gebruik de functie  knop **9** om het gepaste programma te selecteren:

Functie van de gardes

Garde A		Roeren	
Garde B		Opschuimen	
Controlelampje	Garde	Programma	Selectie
 5		Verwarmen van melk met stevig schuim	1x drukken
 6		Verwarmen van melk met romige schuim	2x drukken
 7		Verwarmen van melk met weinig schuim	3x drukken:
 7		Melk verwarmen en roeren	3x drukken:
 8		Koude melk opschuimen	4x drukken

Zodra een programma is geselecteerd door op de functie  knop **9** te drukken, brandt het overeenkomstig controlelampje **5/6/7/8** continu.

Opmerking: Voor betere melkschuimprestaties wordt de werking van de melkopschuimer automatisch meerdere keren onderbroken. Zonder enige handeling zal de melkopschuimer na elke onderbreking vanzelf weer starten.

- ☐ Het controlelampje **5/6/7/8** geeft het einde van het programma aan door te knipperen. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.
Als u het bereidingsproces wilt stoppen voordat het is voltooid, druk op de functie  knop **9** of verwijder het apparaat van het voetstuk **10**.
U moet het programma opnieuw selecteren wanneer u het bereidingsproces hervat.
- ☐ Zodra het controlelampje **5/6/7/8** stopt met knipperen, verwijder het deksel **1** en giet de melk/melkschuim in de gewenste houder.

⚠ OPGELET! Als het melkschuim niet goed kan worden uitgeschonken, gebruik een lepel. Zorg er echter voor dat u de antiaanbaklaag aan de binnenkant van het reservoir **4** niet krast met het metaal van de lepel!

- ☐ Laat het apparaat ongeveer 2-3 minuten afkoelen voordat u een nieuwe portie melk verwarmt.

- ❗ **OPMERKING:** De oververhittingsbeveiliging kan ertoe leiden dat het apparaat onmiddellijk uitschakelt na het selecteren van een programma. Laat het apparaat afkoelen en voeg indien nodig gekoelde melk toe voordat u het programma opnieuw selecteert.

Als u een programma start wanneer het reservoir [4] leeg is, zal de droogkookbeveiliging het apparaat automatisch uitschakelen. U moet melk toevoegen en het programma opnieuw selecteren.

Stand-bymodus:

Het product opent de stand-bymodus wanneer het controlelampje [5]/[6]/[7]/[8] het einde van het programma al knipperend aangeeft. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld. / Als u het bereidingsproces wilt stoppen voordat het is voltooid, druk op de functieknop [9] of verwijder het apparaat van het voetstuk [10].

● Mogelijke recepten

U kunt het melkschuim gebruiken voor verschillende drankjes, zoals:

● Italiaanse cappuccino

- Giet een espresso (ongeveer 25–30 ml) in een kopje van ongeveer 120–180 ml.
- Giet het melkschuim erop totdat het kopje vol is.

● Marocchino

- Smelt ongeveer een theelepel melkchocolade.
- Verspreid de gesmolten chocolade aan de binnenkant van een glas en giet er een espresso in.
- Voeg ongeveer 3–4 theelepels opgeschuimde melk toe en strooi er vervolgens cacao-poeder overheen.

● Wiener melange

- Giet ongeveer 125 ml sterke zwarte koffie in een kopje.
- Schuim ongeveer 110 ml melk op en voeg zoveel melkschuim toe als nodig is om het kopje tot net onder de rand te vullen.
- U kunt naar wens een beetje suiker toevoegen.

● Reiniging

- ⚠ **GEVAAR!** Risico op dodelijk letsel door elektrocutie! Voordat u het apparaat reinigt, haal de stekker uit het stopcontact! Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof!

- ⚠ **VOORZICHTIG!** Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt.
Risico op brandwonden!

- ⚠ **OPGELET!** Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.
Reinig het apparaat of zijn onderdelen niet in de vaatwasser!

Om het opdrogen van melkresten te vermijden, reinig het reservoir [4] na elk gebruik zodra het is afgekoeld. Voer het volgende uit:

- Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gereinigd, vul het reservoir [4] met water en, indien nodig, een beetje afwasmiddel (de garde [12] is aangebracht). Voeg water toe tot aan de onderste **MAX**-markering (= 150 ml).
- Start het apparaat zodat de garde [12] ongeveer 10 seconden door het water draait. Verwijder het reservoir [4] van het voetstuk [10] om het programma te stoppen. Spoel het apparaat daarna uit met schoon water.

Voor een grondige reiniging en voor de eerste reiniging, voer het volgende uit:

- Verwijder de garde [12] uit het apparaat en reinig de binnenkant van het apparaat met warm water en mild afwasmiddel indien nodig. Veeg de binnenkant schoon met een zachte doek of spons. Besteed speciale aandacht aan het gebied rond de aandrijf-as. Spoel het apparaat grondig uit met vers water en veeg het droog.
- Er is een inkeping op het deksel [1] nabij de afdichtingsring [2]. Gebruik deze om de afdichtingsring [2] los te trekken. Reinig beide onderdelen grondig in een mild sopje. Spoel resten van het afwasmiddel weg met vers water en veeg de onderdelen goed droog. Duw de afdichtingsring [2] terug op het deksel [1].

- ❑ Reinig de garde [3] en [12] in een mild sopje en spoel ze vervolgens grondig af met vers water. Laat ze vervolgens drogen.
- ❑ Reinig alle buitenoppervlakken, het voetstuk [10] en het netsnoer met een licht bevochtigde doek. Voeg bij hardnekkige vlekken een beetje mild afwasmiddel toe aan de doek. Veeg eventuele resten van het afwasmiddel af met een doek die alleen met schoon water is bevochtigd. Veeg het apparaat altijd grondig droog voordat u het opnieuw gebruikt.

● Opslag

- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt.
- Wikkel het netsnoer met de klok mee rond het snoeropslag [11]. De pijlen geven aan in welke richting u moet wikkelen. Let op dat het netsnoer in de tegenovergestelde richting van de pijl uit de snoeropslag moet worden verwijderd.
- Berg het apparaat op in een schone en droge locatie.

● Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in een stopcontact.	Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Het controlelampje [5]/[6]/[7]/[8] knippert en het apparaat start niet.	Het reservoir [4] is leeg en de droogkookbeveiliging is geactiveerd.	Voeg koude melk toe en start het programma opnieuw.
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	Laat het apparaat afkoelen en vervang de warme melk door koude melk.

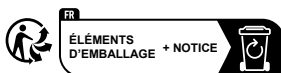
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 467211_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	25
Einleitung	Seite	25
Sachgemäßer Gebrauch	Seite	25
Sicherheitshinweise	Seite	26
Verpackungsinhalt	Seite	27
Auspacken	Seite	27
Teilebeschreibung	Seite	27
Technische Daten	Seite	27
Aufstellen	Seite	27
Tipps für guten Milchschaum	Seite	28
Bedienung	Seite	28
Rezeptideen	Seite	30
Italienischer Cappuccino	Seite	30
Marocchino	Seite	30
Wiener Melange	Seite	30
Reinigen	Seite	30
Lagerung	Seite	31
Fehlerbehebung	Seite	31
Entsorgung	Seite	32
Garantie	Seite	32
Abwicklung im Garantiefall	Seite	33
Service	Seite	33

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise und Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät (falls zutreffend) verwendet:

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird..		WARNING! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNING“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu einer geringfügigen oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.		ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ weist auf eine mögliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Ein Hinweis gibt zusätzliche Informationen, die die Verwendung des Geräts erleichtern.		Nicht in Wasser tauchen!
	Alle Teile des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.		Nicht in der Spülmaschine reinigen!

MILCHAUFSCÄUMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Sachgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Erhitzen und Aufschäumen von Milch (heiß oder kalt) in Privathaushalten bestimmt. Er darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt!



Sicherheitshinweise

GEFAHR!



Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Dies kann zu einem möglicherweise tödlichen Stromschlag führen!

- Achten Sie darauf, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel vollständig trocknen, wenn er versehentlich nass geworden ist.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit über die Steckverbindungen des Geräts läuft.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sich noch in einem Schrank befindet.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht nass oder feucht wird, wenn das Gerät in Gebrauch ist. Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Um mögliche Risiken zu vermeiden, sollte ein beschädigtes Netzkabel durch den Hersteller oder den Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf sichtbare äußere Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- Öffnen Sie niemals Teile des Gehäuses. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Alle Reparaturen müssen von autorisierten Fachbetrieben oder vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer in Gefahr bringen. Darüber hinaus erlöschen dadurch jegliche Garantieansprüche.

WARNUNG!

- Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke als die in dieser Anleitung beschriebenen. Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Gerät falsch bedient wird!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und sein Netzkabel müssen von Kindern unter 8 Jahren ferngehalten werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Gerät muss immer vom Stromnetz getrennt werden, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor es zusammengebaut, zerlegt oder gereinigt wird.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Ersatzteilen, die sich während des Betriebs bewegen, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher und senkrecht steht, bevor Sie es einschalten. Andernfalls kann das Gerät umkippen und die heiße Milch auslaufen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht die rotierenden Teile!
- Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an.
- Nach dem Gebrauch haben die Oberflächen der Heizelemente noch eine gewisse Restwärme.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder wenn Sie es reinigen wollen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt „Reinigung“).

VORSICHT!

- Verwenden Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem für den Betrieb des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker nicht mit Wärmequellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn der Deckel aufgesetzt ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es leer ist. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

Verpackungsinhalt

Das Gerät wird standardmäßig mit den folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Sockel
- Schneebesen
- Bedienungsanleitung

 **HINWEIS:** Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und sichtbare Schäden. Bei unvollständiger Lieferung oder Schäden durch mangelhafte Verpackung oder beim Transport wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline (siehe Abschnitt Service).

Auspacken

 **GEFAHR!** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

- Nehmen Sie alle Teile des Geräts und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Reinigen Sie das Gerät wie im Abschnitt Reinigung beschrieben.

Teilebeschreibung

- 1 Deckel
- 2 Dichtungsring
- 3 Schneebesen B (zum Aufschäumen)
- 4 Behälter
- 5 Kontrollleuchte 
- 6 Kontrollleuchte 
- 7 Kontrollleuchte 
- 8 Kontrollleuchte 
- 9 Funktionstaste 
- 10 Sockel
- 11 Kabelhalterung
- 12 Schneebesen A (zum Rühren)

Technische Daten

Stromversorgung: 220–240 V~,
50–60 Hz

Nennleistung: 500 W

Stromverbrauch (Standby-Modus): 0,4 W

Min. Milchmenge: ca. 70 ml

Milch aufschäumen

Max. nutzbares Volumen: ca. 150 ml

Milch erhitzen

Max. nutzbares Volumen: ca. 300 ml

Aufstellen

- ☐ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelhalterung **11** ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **10**.
- ☐ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker schnell zugänglich ist.
- ☐ Schieben Sie den Schneebesen **3** oder **12** auf die Antriebswelle im Behälter **4**.
- ☐ Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

● Tipps für guten Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur bis zu einem gewissen Grad aufschäumen oder können zum Überlaufen des Geräts führen.
- Fettarme oder entrahmte Milch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch; ist der Fettgehalt jedoch zu gering, besteht die Gefahr, dass die Milch nicht gut aufschäumt. Verwenden Sie daher nach Möglichkeit Milch mit einem Fettgehalt von 3,5 %.
- Gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als warme Milch.
- Schäumen Sie die Milch nicht ein zweites Mal auf, andernfalls könnte sie anbrennen.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch etwa 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum zu Cappuccino, Espresso usw. geben. Während dieser Zeit platzen die größeren Blasen und die noch flüssige Milch sinkt auf den Boden. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.
- Die Milch sollte kühl sein.

● Bedienung

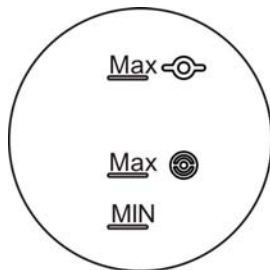
⚠ GEFAHR! Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Achten Sie darauf, dass der Sockel **10** mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!

⚠ VORSICHT! Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verbrühungsgefahr. Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an. Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die über einen längeren Zeitraum im Behälter **4** gestanden hat.

i HINWEIS: Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.

- Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **10** und füllen Sie ihn mit Milch. Füllen Sie mindestens so viel Milch ein, dass die **MIN**-Marke (= 70 ml) im Behälter **4**, erreicht ist. Überschreiten Sie jedoch nicht die entsprechende **MAX**-Markierung, da das Gerät sonst überläuft.

MIN- und MAX-Markierungen:



- Bei Verwendung von Schneebesen B (zum Aufschäumen) bis zur unteren **MAX**-Markierung (= 150 ml), wenn Sie Milch aufschäumen möchten.
- Bei Verwendung von Schneebesen A (zum Rühren) bis zur oberen **MAX**-Markierung (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erhitzen und umrühren möchten.

⚠ VORSICHT! Bei dieser Füllmenge darf niemals ein Programm zur Herstellung von Milchschaum gewählt werden! Andernfalls würde die Milch überlaufen.

- Die **MIN**-Markierung gibt die Mindestfüllmenge an: 70 ml
- Setzen Sie den Deckel **1** auf.
- Stellen Sie den Behälter **4** auf den Sockel **10**.

i HINWEIS: Auf dem Deckel **1** befindet sich in der Nähe des Dichtungsringes **2** eine Einkerbung. Achten Sie darauf, dass sich die Kerbe nicht direkt neben dem Ausguss des Behälters **4** befindet. Andernfalls kann die Milch durch die Öffnung auslaufen. Drehen Sie die Kerbe in eine andere Position an der Behälterwand.

- ☐ Wählen Sie mit der Funktionstaste  **9** das entsprechende Programm:

Funktion der Schneebesen

Schneebesen A		Rühren	
Schneebesen B		Aufschäumen	
Kontrollleuchte	Schneebesen	Programm	Auswahl
 5		Milch mit festem Schaum erhitzen	Einmal drücken
 6		Milch mit cremigem Schaum erhitzen	Zweimal drücken
 7		Milch mit wenig Schaum erhitzen	Dreimal drücken
 7		Milch erhitzen und umrühren	Dreimal drücken
 8		Kalte Milch aufschäumen	Viermal drücken

Sobald ein Programm durch Drücken der Funktionstaste  **9** ausgewählt wurde, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte **5/6/7/8** kontinuierlich.

Anmerkung: Um einen besseren Milchschaum-Effekt zu erzielen, wird der Milchaufschäumer während des Betriebs mehrmals automatisch pausieren. Ohne Bedienung startet der Milchaufschäumer nach der Pause automatisch.

- ☐ Die Kontrollleuchten **5/6/7/8** signalisieren durch Blinken das Ende des jeweiligen Programms. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.
Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste  **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.
- ☐ Sobald die Kontrolllampe **5/6/7/8** aufhört zu blinken, nehmen Sie den Deckel **1** ab und gießen Sie die Milch/den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.

⚠ ACHTUNG! Wenn sich der Milchschaum nicht gut eingießen lässt, können Sie einen Löffel verwenden. Achten Sie dabei jedoch darauf, dass Sie die Antihafbeschichtung im Inneren des Behälters **4** nicht mit dem Metall des Löffels verkratzen!

- Lassen Sie das Gerät etwa 2–3 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erhitzen.

① **HINWEIS:** Der Überhitzungsschutz kann dazu führen, dass sich das Gerät unmittelbar nach Auswahl eines Programms ausschaltet. Lassen Sie das Gerät abkühlen und fügen Sie gegebenenfalls. gekühlte Milch hinzu, bevor Sie das Programm erneut wählen.

Wenn Sie ein Programm starten, während der Behälter [4] leer ist, schaltet der Trockengehschutz das Gerät aus. Sie müssen Milch hinzufügen und dann das Programm erneut auswählen.

Standby-Modus:

Das Produkt wechselt in den Standby-Modus, wenn die Kontrollleuchte [5]/[6]/[7]/[8] das Ende des Programms durch Blinken anzeigt. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. / Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig abbrechen, drücken Sie die Funktionstaste [9] oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel [10].

Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für eine Reihe von Getränken verwenden, wie zum Beispiel:

Italienischer Cappuccino

- Gießen Sie einen Espresso (ca. 25–30 ml) in eine Tasse mit ca. 120–180 ml Fassungsvermögen.
- Dann geben Sie Milchschaum darüber, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

Marocchino

- Schmelzen Sie etwa einen Teelöffel Milkschokolade.
- Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade auf der Innenseite eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- Geben Sie etwa 3–4 Teelöffel aufgeschäumte Milch hinzu und streuen Sie dann Kakaopulver auf den Milchschaum.

Wiener Melange

- Gießen Sie etwa 125 ml starken schwarzen Kaffee in eine Mokkaasse.
- Schäumen Sie etwa 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis knapp unter den Rand gefüllt ist.
- Sie können nach Geschmack etwas Zucker hinzufügen.

Reinigen

⚠ GEFAHR! Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose! Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ VORSICHT! Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung abkühlen.
Verbrennungsgefahr!

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche korrodieren lassen und das Gerät irreparabel beschädigen.
Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

Um ein Antrocknen der Milchreste zu vermeiden, reinigen Sie den Behälter [4] nach jedem Gebrauch, sobald er abgekühlt ist. Gehen Sie wie folgt vor:

- Für die erste Grundreinigung füllen Sie den Behälter [4] mit Wasser und gegebenenfalls etwas Spülmittel. (Der Schneebesen [12] ist eingesetzt.) Füllen Sie bis zur unteren **MAX**-Markierung (= 150 ml) Wasser ein.
- Starten Sie das Gerät, damit der Schneebesen [12] etwa 10 Sekunden lang durch das Wasser wirbelt. Nehmen Sie den Behälter [4] vom Sockel [10], um das Programm zu stoppen. Spülen Sie das Gerät anschließend mit sauberem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Schneebesen [12] aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Geräts bei Bedarf mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie den Innenraum mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie insbesondere auf den Bereich rund um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend gründlich mit frischem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- Auf dem Deckel [1] befindet sich in der Nähe des Dichtungsringes [2] eine Einkerbung. Ziehen Sie damit den Dichtungsring [2] ab. Reinigen Sie beide Teile gründlich in einer milden Seifenlauge. Spülen Sie die Reinigungsmittelrückstände mit frischem Wasser ab und trocknen Sie die Teile gründlich ab. Schieben Sie den Dichtungsring [2] wieder auf den Deckel [1].
- Reinigen Sie den Schneebesen [3] & [12] in milder Seifenlauge und spülen Sie ihn anschließend gründlich mit frischem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.

- Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel [10] und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen eine kleine Menge von einem milden Reinigungsmittel auf das Tuch. Wischen Sie eventuelle Reinigungsmittelrückstände mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie das Gerät immer gründlich ab, bevor Sie es wieder benutzen.

● Lagerung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelhalterung [11]. Die Pfeile zeigen Ihnen, in welche Richtung Sie wickeln müssen. Beachten Sie, dass das Netzkabel entgegen der Pfeilrichtung von der Kabelhalterung abgewickelt werden muss.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

● Fehlerbehebung

Fehlfunktion	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht in eine Netzsteckdose eingesteckt.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an die Kundendienst- Abteilung.
Die Kontrollleuchte [5]/[6]/[7]/[8] blinkt und das Gerät startet nicht.	Der Behälter [4] ist leer und der Trockengeschütz wurde ausgelöst.	Geben Sie kalte Milch in den Behälter und starten Sie das Programm erneut.
	Der Überhitzungsschutz wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und verwenden Sie kalte Milch anstatt heißer Milch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 467211_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

